

DIREKTIVA 2006/24/EC EVROPSKOG PARLAMENTA I SAVJETA**od 15. marta 2006. godine**

o zadržavanju generisanih ili obrađenih podataka u vezi sa odredbom u javnosti raspoloživih elektronskih komunikacionih servisa ili javne komunikacione mreže i dopune Direktive 2002/58/EC

EVROPSKI PARLAMENT I SAVJET EVROPSKE UNIJE,

Imajući u vidu Ugovor kojim se osniva Evropska Zajednica, i naročito član 95 istog,

Imajući u vidu prijedlog Komisije,

Imajući u vidu mišljenje Evropskog ekonomskog i socijalnog komiteta⁽¹⁾,

Dejstvujući u skladu sa postupkom iznijetim u članu 251 Ugovora⁽²⁾,

Budući da:

(1) Direktiva 95/46/EC Evropskog Parlamenta i Savjeta od 24. oktobra 1995. o zaštiti pojedinaca u odnosu na obradu ličnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka⁽³⁾ zahtijeva od Država članica da zaštite prava i slobode fizičkih lica u odnosu na obradu ličnih podataka i naročito njihovo pravo na privatnost, da bi se osigurao slobodan protok ličnih podataka u Zajednici.

(2) Direktiva 2002/58/EC Evropskog Parlamenta i Savjeta od 12. jula 2002. u vezi obrade ličnih podataka i zaštite privatnosti u sektoru elektronskih komunikacija (Direktiva o privatnosti i elektronskim komunikacijama)⁽⁴⁾ prevodi principe iznijete u Direktivi 95/46/EC u specifična pravila za sektor elektronskih komunikacija.

¹ Mišljenje doneto 19. januara 2006 (nije još objavljeno u Službenom listu).

² Mišljenje Evropskog Parlamenta od 14. decembra 2005 (nije još objavljeno u Službenom listu) i Odluka Saveta od 21. februara 2006.

³ OJ L 281, 23.11.1995, str. 31. Direktive kako je dopunjena Uredbom (EC) br. 1882/2003 (OJ L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁴ OJ L 201, 31.7.2002, str. 37.

(3) Članovi 5, 6 i 9 Direktive 2002/58/EC iznose pravila primjenjiva na obradu od strane mrežnih i servisnih provajdera podataka za saobraćaj i lokaciju, koji se stvaraju korišćenjem usluga elektronskih komunikacija. Takvi podaci moraju biti izbrisani ili načinjeni anonimnim kada se više ne traže u svrhe transmisije neke komunikacije, sem za podatke neophodne za naplatu ili plaćanje međupovezivanja. Shodno saglasnosti, određeni podaci mogu takođe da se obrade u marketinške svrhe i za pružanje usluga sa dodatom vrijednošću.

(4) Član 15(1) Direktive 2002/58/EC iznosi uslove prema kojima Države članice mogu da ograniče prava i obaveze predviđene u članu 5, članu 6, članu 8(1), (2), (3) i (4), i članu 9 te Direktive. Bilo koja takva ograničenja moraju biti neophodna, odgovarajuća i proporcionalna u nekom demokratskom društvu za specifične svrhe javnog reda, tj. za zaštitu nacionalne bezbjednosti (tj. Državne bezbjednosti), odbrane, javne bezbjednosti ili spriječavanja, istrage, otkrivanja i krivičnog gonjenja krivičnih prekršaja ili neovlašćenog korišćenja sistema elektronskih komunikacija.

(5) Nekoliko Država članica je usvojilo zakonodavstvo koje predviđa zadržavanje podataka od strane pružaoca usluga radi spriječavanja, istrage, otkrivanja i krivičnog gonjenja krivičnih prekršaja. Te nacionalne odredbe značajno variraju.

(6) Zakonske i tehničke razlike između nacionalnih odredbi koje se tiču zadržavanja podataka u svrhe spriječavanja, istrage, otkrivanja i krivičnog gonjenja krivičnih prekršaja predstavljaju prepreke na unutrašnjem tržištu za elektronske komunikacije, pošto su pružaoci usluga suočeni sa različitim zahtjevima u vezi vrsta podataka o saobraćaju i lokaciji koje treba zadržati i u vezi uslova i perioda zadržavanja.

(7) Zaključci Savjeta za pravosuđe i unutrašnje poslove od 19. decembra 2002. godine podcrtavaju da zbog značajnog rasta mogućnosti koje omogućavaju elektronske komunikacije, podaci vezani za upotrebu elektronskih komunikacija su naročito značajni i stoga su vrijedan alat u spriječavanju, istrazi, otkrivanju i krivičnom gonjenju krivičnih prekršaja, naročito organizovanog kriminala.

(8) Deklaracija o borbi protiv terorizma usvojena od strane Evropskog Savjeta 25. marta 2004. je instruirala Savjet da ispita mjere za utvrđivanje pavila o zadržavanju podataka o komunikacijskom saobraćaju od strane pružalaca usluge.

(9) Prema članu 8 Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda (ECHR - European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms), svako ima pravo na poštovanje njegovog privatnog života i njegove prepiske. Javni organi mogu da se umiješaju u korišćenje tog prava samo u skladu sa zakonom i tamo gde je neophodno u nekom demokratskom društvu, *inter alia*, u interesu nacionalne bezbjednosti ili javne bezbjednosti, radi spriječavanja nereda ili kriminala, ili radi zaštite prava i sloboda drugih. Zato što se zadržavanje podataka dokazalo kao neophodan i efektan istražni alat za sprovođenje zakona u nekoliko Država članica i naročito u vezi ozbiljnih stavki, kao što su organizovani kriminal i terorizam, neophodno je obezbijediti da se zadržani podaci stave na raspolaganje organima za sprovođenje zakona na određeni period, shodno uslovima predviđenim u ovoj Direktivi. Usvajanje nekog instrumenta u vezi zadržavanja podataka, koji je usaglašen sa zahtjevima člana 8 Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda je stoga neophodna mjera.

(10) 13. jula 2005, Savjet je ponovo potvrdio u svojoj deklaraciji koja osuđuje terorističke napade na London, potrebu da se usvoje zajedničke mjere za zadržavanje telekomunikacionih podataka čim je prije to moguće.

(11) Uz dati značaj podataka o saobraćaju i lokaciji za istragu, otkrivanje i krivično gonjenje krivičnih prekršaja, kako je prikazano putem istraživanja i praktičnog iskustva nekoliko Država članica, postoji potreba da se na evropskom nivou obezbijedi da podaci koji se stvaraju ili obrađuju u toku nabavke komunikacionih usluga od strane pružalaca javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija, ili neke javne komunikacione mreže, budu zadržani za neki određeni period, shodno uslovima predviđenih u ovoj Direktivi.

(12) Član 15(1) Direktive 2002/58/EC nastavlja da se primjenjuje na podatke, uključujući podatke koji se odnose na neuspješne pokušaje poziva, zadržavanje kojih prema ovoj Direktivi nije specifično traženo i koji stoga spadaju van djelokruga iste i na zadržavanje u svrhe mimo onih obuhvaćenih ovom Direktivom, uključujući sudske svrhe.

(13) Ova Direktiva se odnosi samo na podatke stvorene ili obrađene kao posljedica neke komunikacije ili komunikacione usluge i ne odnosi se na podatke koji predstavljaju sadržaj saopštene informacije. Podaci treba da budu zadržani na takav način da se izbjegne njihovo zadržavanje više od jedanput. Podaci nastali ili obrađeni tokom pružanja komunikacionih usluga u pitanju, se odnose na podatke kojima se može pristupiti. Naročito, što se tiče zadržavanja podataka koji se odnose na Internet e-poštu i Internet telefoniju, obaveza zadržavanja podataka može se primijeniti ne samo u odnosu na podatke iz sopstvenih službi provajdera ili mrežnih provajdera.

(14) Tehnologije koje se odnose na elektronske komunikacije se brzo mijenjaju i zakoniti zahtjevi nadležnih organa mogu evoluirati. Da bi se dobio savjet i ohrabrila podjela iskustva o najboljoj praksi u toj materiji, Komisija namjerava da ustanovi neku grupu sastavljenu od organa za sprovođenje zakona iz Država članica, udruženja iz industrije elektronskih komunikacija, predstavnika Evropskog Parlamenta i organa za zaštitu podataka, uključujući Evropskog supervizora za zaštitu podataka.

(15) Direktiva 95/46/EC i Direktiva 2002/58/EC su u potpunosti primjenjive na podatke zadržane u skladu sa ovom Direktivom. Član 30(1)(c) Direktive 95/46/EC zahtijeva konsultaciju Radne grupe o zaštiti pojedinaca, u odnosu na obradu ličnih podataka koji su utvrđeni prema članu 29 te Direktive.

(16) Obaveze stavljene u zadatak pružaocima usluge, u vezi mjera za obezbjeđenje kvaliteta podataka, koje se izvode iz člana 6 Direktive 95/46/EC i njihove obaveze u vezi mjera za obezbjeđenje povjerljivosti i bezbijednosti obrade podataka, koje se izvode iz članova 16 i 17 te Direktive se u potpunosti primjenjuju na podatke koji se zadržavaju u značenju ove Direktive.

(17) Od suštinskog je značaja da Države članice usvoje zakonodavne mjere za obezbjeđenje da se podaci zadržani prema ovoj Direktivi dostave nadležnim organima samo u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, u potpunosti poštujući osnovna prava osoba u pitanju.

(18) U ovom kontekstu, član 24 Direktive 95/46/EC nameće obavezu Državama članicama da uspostave sankcije za kršenja odredbi usvojenih shodno toj Direktivi. Član 15(2) Direktive 2002/58/EC nameće iste zahtjeve u odnosu na nacionalne odredbe usvojene shodno Direktivi 2002/58/EC. Okvirna odluka Savjeta 2005/222/JHA od 24. februara 2005, u vezi napada na informacione sisteme⁽⁵⁾ predviđa da namjerni nezakonit pristup informacionim sistemima, uključujući podatke koji su u njima zadržani, treba da se načini kažnjivim kao neki krivični prekršaj.

(19) Pravo bilo koje osobe koja je pretrpjela štetu kao rezultat neke nezakonite operacije obrade ili bilo kog dijela nekompatibilnog sa nacionalnim odredbama usvojenim shodno Direktivi 95/46/EC da primi naknadu, koja se izvodi iz člana 23 te Direktive, se primjenjuje takođe u odnosu na nezakonitu obradu bilo kojih ličnih podataka shodno ovoj Direktivi.

(20) Konvencija Savjeta Evrope iz 2001. godine i i Konvencija Saveta Evrope iz 1981. za zaštitu pojedinaca u odnosu na automatsku obradu ličnih podataka, takođe obuhvataju podatke koji su zadržani, u značenju ove Direktive.

(21) Pošto ciljevi ove Direktive, naime da se usklade obaveze provajdera da se zadrže određeni podaci i da se osigura da su ti podaci na raspolaganju u svrhe istrage, otkrivanja i krivičnog gonjenja ozbiljnog kriminala, kako je definisano od strane svake Države članice u njenom nacionalnom zakonu, ne mogu dovoljno da se postignu od strane Država članica i stoga mogu, iz razloga djelokruga i efekata ove Direktive, da se bolje postignu na nivou Zajednice, Zajednica može usvojiti mjere, u skladu sa principom

⁵ OJ L 69, 16.3.2005, str. 67.

subsidijarnosti kako je iznijet u članu 5 Ugovora. U skladu sa principom proporcionalnosti, kako je iznijet u tom članu, ova Direktiva ne zalazi dalje od onoga što je neophodno da se postignu ti ciljevi.

(22) Ova Direktiva poštuje osnovna prava i priznate principe, naročito putem Povelje Evropske Unije o osnovnim pravima. Ova Direktiva, naročito, zajedno sa Direktivom 2002/58/EC traži da obezbijedi potpunu saglasnost sa osnovnim pravima građana, za poštovanje privatnog života i komunikacija i za zaštitu njihovih ličnih podataka, kako su uobličeni u članovima 7 i 8 Povelje.

(23) Pod uslovom da obaveze pružalaca usluga elektronskih komunikacija treba da budu proporcionalne, ova Direktiva zahtijeva da oni zadrže samo takve podatke koji su nastali ili su obrađeni u procesu pružanja njihovih komunikacionih usluga. Do opsega da takvi podaci nisu nastali ili su obrađeni od strane tih provajdera, nema obaveze njihovog zadržavanja. Ova Direktiva nije namijenjena da uskladi tehnologiju za zadržavanje podataka, izbor koje predstavlja materiju koju treba razriješiti na nacionalnom nivou.

(24) U skladu sa paragrafom 34 Inter-institucionalnog sporazuma o boljem donošenju zakona⁶), Države članice se ohrabruju da sastave za njih i u interesu Zajednice, njihove lične tabele koje ilustruju onoliko koliko je to moguće, korelaciju između ove Direktive i mjera za prenos u pravni sistem, i da ih načine javnim.

(25) Ova Direktiva ne krši moć Država članica da usvoje zakonodavne mjere koje se tiču prava pristupa i upotrebe podataka od strane nacionalnih organa, kako su određeni s njihove strane. Stavke pristupa podacima zadržanim shodno ovoj Direktivi od strane nacionalnih organa za takve aktivnosti, kako se na njih upućuje u prvom uvučenom redu člana 3(2) Direktive 95/46/EC, spadaju van djelokruga zakona Zajednice. Međutim, one mogu biti u skladu sa nacionalnim zakonom ili sporom, shodno Naslovu VI Ugovora o Evropskoj Uniji. Takvi zakoni ili spor moraju u potpunosti ispoštovati osnovna prava, kako ona rezultuju iz zajedničkih ustavnih tradicija Država članica i kako se garantuju

⁶ OJ C 321, 31.12.2003, str. 1.

putem Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda. Prema članu 8 Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, kako se tumači od strane Evropskog suda za ljudska prava, miješanje javnih organa u vezi prava na privatnost mora zadovoljiti zahtjeve neophodnosti i proporcionalnosti i stoga mora služiti specifikovanim, izričitim i zakonitim svrhama i izvršavati se na način koji je odgovarajući, značajan i da nije pretjeran u odnosu na svrhu miješanja;

USVOJILI SU OVU DIREKTIVU:

Član 1

Predmetna materija i djelokrug

1. Ova Direktiva teži da uskladi odredbe Država članica u vezi obaveza pružalaca javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža u odnosu na zadržavanje određenih podataka koji su nastali ili su obrađeni s njihove strane, da bi se obezbijedilo da su ti podaci na raspolaganju u svrhe istrage, otkrivanja i krivičnog gonjenja ozbiljnog kriminala, kako je definisano od strane svake Države članice u njenom nacionalnom zakonu.

2. Ova Direktiva će se primjenjivati na podatke o saobraćaju i lokaciji i za pravna i za fizička lica i na povezane podatke neophodne za identifikaciju pretplatnika ili registrovanog korisnika. Neće se primjenjivati na sadržaj elektronskih komunikacija, uključujući informacije koje su konsultovane korišćenjem neke mreže elektronskih komunikacija.

Član 2

Definicije

1. U svrhe ove Direktive primenjivaće se definicije iz Direktive 95/46/EC, iz Direktive 2002/21/EC Evropskog Parlamenta i Savjeta od 7. marta 2002. godine, u vezi

zajedničkog regulatornog okvira za mreže i usluge elektronskih komunikacija (Okvirna Direktiva)⁽⁷⁾, i iz Direktive 2002/58/EC.

2. U svrhe ove Direktive:

(a) ‘podaci’ znače podatke o sobračaju i lokaciji i povezane podatke neophodne za identifikaciju pretplatnika ili korisnika;

(b) ‘korisnik’ znači bilo koje pravno ili fizičko lice koje koristi neku javno dostupnu uslugu elektronskih komunikacija, za privatne ili poslovne svrhe, bez da se nužno pretplatilo na tu uslugu;

(c) ‘telefonska služba’ znači pozive (uključujući glasovne, pozive glasovne pošte (voicemail) i konferencijske i pozive sa podacima (data calls)), dopunske usluge (uključujući prosljeđivanje poziva i transfer poziva) i usluge vezane za poruke (messaging) i multi-medijalne usluge (uključujući usluge kratkih poruka (short message services – SMS), unaprijedene medijske usluge i multi-medijalne usluge);

(d) ‘ID korisnika’ znači neki jedinstveni identifikator dodijeljen osobama kada se one pretplate na ili se registruju kod neke službe za pristup Internetu, ili službe za Internet komunikacije;

(e) ‘ID ćelije’ znači identitet ćelije iz koje je potekao neki poziv mobilne telefonije ili u kojoj se završava;

(f) ‘neuspješan pokušaj poziva’ znači neku komunikaciju gdje je neki telefonski poziv uspješno spojen, ali na njega nije odgovoreno ili tu postoji neka intervencija mrežnog menadžmenta.

Član 3

⁷ OJ L 108, 24.4.2002, str. 33.

Obaveza zadržavanja podataka

1. Putem odstupanja od članova 5, 6 i 9 Direktive 2002/58/EC, Države članice će usvojiti mjere da obezbijede da su podaci navedeni u članu 5 ove Direktive zadržani u skladu sa odredbama iste, do opsega da su ti podaci nastali ili su obrađeni od strane pružalaca javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija, ili neke javne komunikacijske mreže unutar njihove jurisdikcije, u procesu nabavke komunikacionih usluga u pitanju.

2. Obaveza zadržavanja podataka koja je predviđena paragrafom 1 će uključiti zadržavanje podataka navedenih u članu 5, koji se odnose na neuspješne pokušaje poziva, gdje su ti podaci nastali ili obrađeni i uskladišteni (što se tiče podataka o telefoniji) ili su registrovani (što se tiče Internet podataka) od strane pružalaca javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija ili neke javne komunikacione mreže unutar jurisdikcije Države članice u pitanju, u procesu nabavke komunikacionih usluga u pitanju. Ova Direktiva neće zahtijevati zadržavanje podataka vezanih za nespojene pozive.

Član 4

Pristup podacima

Države članice će usvojiti mjere da obezbijede da se podaci zadržani u skladu sa ovom Direktivom dostavljaju samo nadležnim nacionalnim organima, u specifičnim slučajevima i u skladu sa nacionalnim zakonom. Postupci koje treba pratiti i uslovi koje treba ispuniti da bi se stekao pristup zadržanim podacima, u skladu sa zahtjevima za neophodnošću i proporcionalnošću, će biti definisani od strane svake Države članice u njenom nacionalnom zakonu, shodno odgovarajućim odredbama prava Evropske Unije ili javnog međunarodnog prava i naročito Evropske konvencije za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, kako je tumači Evropski sud za ljudska prava.

Član 5

Kategorije podataka koje treba zadržati

1. Države članice će obezbijediti da sljedeće kategorije podataka budu zadržane prema ovoj Direktivi:

(a) podaci neophodni za praćenje i identifikaciju izvora neke komunikacije:

(1) koji se tiču fiksne mrežne telefonije i mobilne telefonije:

(i) pozivni telefonski broj;

(ii) ime i adresu pretplatnika ili registrovanog korisnika;

(2) koji se tiču Internet pristupa, Internet e-pošte i Internet telefonije:

(i) dodijeljeni ID korisnika;

(ii) korisnički ID i telefonski broj dodijeljen bilo kojoj komunikaciji koja ulazi u javnu telefonsku mrežu;

(iii) ime i adresu pretplatnika ili registrovanog korisnika kome je dodijeljena neka adresa Internet Protokola (IP), korisnički ID ili telefonski broj u vrijeme komunikacije;

(b) podaci neophodni za identifikaciju odredišta neke komunikacije:

(1) koji se tiču fiksne mrežne telefonije i mobilne telefonije:

(i) broj(evi) pozvani (pozvani telefonski broj(evi)) i u slučajevima koji uključuju dopunske usluge, takve kao što su prosljeđivanje poziva ili transfer poziva, broj ili brojeve na koje se taj poziv usmjerava;

(ii) ime(na) i adresu(e) pretplatnika(više pretplatnika) ili registrovanog korisnika(više korisnika);

(2) koji se tiču Internet e-pošte i Internet telefonije:

(i) korisnički ID ili telefonski broj namijenjenog primaoca(primalaca) nekog poziva Internet telefonije;

(ii) ime(na) i adresu(adrese) pretplatnika(više pretplatnika) ili registrovanog korisnika(više korisnika) i korisnički ID namijenjenog korisnika te komunikacije;

(c) podaci neophodni za identifikaciju datuma, vremena i trajanja neke komunikacije:

(1) koji se tiču fiksne mrežne telefonije i mobilne telefonije, datuma i vremena početka i kraja te komunikacije;

(2) koji se tiču Internet pristupa, Internet e-pošte i Internet telefonije:

(i) datum i vremena prijave i odjave sa pristupnog servisa za Internet, zasnovanog na određenoj vremenskoj zoni, zajedno sa IP adresom, bilo da je dinamička ili statička, dodijeljenom od strane nekog pružaoca usluge za pristup Internetu za neku komunikaciju i korisnički ID pretplatnika ili registrovanog korisnika;

(ii) datum i vremena prijave i odjave sa usluge Internet e-pošte ili Internet telefonije, zasnovane na određenoj vremenskoj zoni;

(d) podaci neophodni za identifikaciju vrste komunikacije:

(1) koji se tiču fiksne mrežne telefonije i mobilne telefonije: korišćenu telefonsku službu;

(2) koji se tiču Internet e-pošte i Internet telefonije: upotrijebljenu Internet službu;

(e) podaci neophodni za identifikaciju korisničke opreme za komunikaciju ili onoga što svojom sadržinom navodi da je njihova oprema:

(1) koji se tiču fiksne mrežne telefonije, pozivnih i pozvanih telefonskih brojeva;

(2) koji se tiču mobilne telefonije:

(i) pozivni i pozvani telefonski brojevi;

(ii) Međunarodni identitet mobilnog pretplatnika (International Mobile Subscriber Identity - IMSI) strane koja poziva;

(iii) Međunarodni identitet mobilne opreme (International Mobile Equipment Identity - IMEI) strane koja poziva;

(iv) IMSI pozvane strane;

(v) IMEI pozvane strane;

(vi) u slučaju unaprijed plaćene anonimne usluge, datum i vremena početne aktivacije usluge i oznaka lokacije (ćelijski ID) odakle je usluga aktivirana;

(3) koji se tiču Internet pristupa, Internet e-pošte i Internet telefonije:

(i) pozivni telefonski broj za pristup pozivanjem broja;

(ii) linija digitalnog pretplatnika (digital subscriber line - DSL) ili druga krajnja tačka lica od kojeg je komunikacija potekla;

(f) podaci neophodni za identifikaciju lokacije opreme mobilne komunikacije:

(1) oznaka lokacije (ćelijski ID) na početku komunikacije;

(2) podaci koji identifikuju geografsku lokaciju ćelija, putem upućivanja na njihove oznake lokacija (ćelijski ID) tokom perioda tokom kojega se zadržavaju podaci o komunikacijama.

2. Nikakvi podaci koji otkrivaju sadržaj komunikacije ne mogu se zadržati shodno ovoj Direktivi.

Član 6

Periodi zadržavanja

Države članice će obezbijediti da kategorije podataka navedene u članu 5 budu zadržane tokom perioda ne kraćih od šest mjeseci i ne dužih od dvije godine od datuma te komunikacije.

Član 7

Zaštita i bezbjednost podataka

Bez povrede odredbi usvojenih shodno Direktivi 95/46/EC i Direktivi 2002/58/EC, svaka Država članica će obezbijediti da pružaoci javno dostupne usluge elektronskih komunikacija ili neke javne komunikacione mreže, poštuju kao minimum sljedeće principe o bezbjednosti podataka, u odnosu na podatke zadržane u skladu sa ovom Direktivom:

(a) zadržani podaci će biti istog kvaliteta i podvrgnuti istoj bezbjednosti i zaštiti kao i oni podaci na mreži;

(b) podaci će biti podvrgnuti odgovarajućim tehničkim i organizacionim mjerama za zaštitu podataka od slučajnog ili nezakonitog uništenja, slučajnog gubitka ili izmjene, ili neovlašćenog ili nezakonitog skladištenja, pristupa ili objave;

(c) podaci će biti podvrgnuti odgovarajućim tehničkim i organizacionim mjerama da bi obezbijedili da se njima može pristupiti samo od strane specijalno ovlašćenog osoblja;

i

(d) podaci, sem onih kojima je pristupljeno i koji su sačuvani, će biti uništeni na kraju perioda zadržavanja.

Član 8

Zahtjevi za skladištenje zadržanih podataka

Države članice će obezbijediti da podaci navedeni u članu 5 budu zadržani u skladu sa ovom Direktivom na takav način da se zadržani podaci i bilo koja druga neophodna informacija koja se odnosi na takve podatke može prenijeti na zahtjev nadležnim organima, bez suvišnog odlaganja.

Član 9

Nadzorni organ

1. Svaka Država članica će odrediti jedan ili više javnih organa da budu odgovorni za primjenu unutar njene teritorije, odredaba usvojenih od strane te Države članice, shodno članu 7, u vezi bezbjednosti uskladištenih podataka. Ti organi mogu biti isti organi kao oni na koje se upućuje u članu 28 Direktive 95/46/EC.
2. Organi na koje se upućuje u paragrafu 1 će djelovati potpuno nezavisno u izvršavanju praćenja na koje se upućuje u tom paragrafu.

Član 10

Statistika

1. Države članice će obezbijediti da se Komisiji na godišnjoj osnovi dostavi statistika o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi sa pružanjem javno raspoloživih usluga elektronskih komunikacija ili neke javne komunikacione mreže. Takva statistika će uključiti:

- slučajeve u kojima su informacije dostavljene nadležnim organima u skladu sa primjenjivim nacionalnim pravom,
 - vrijeme proteklo između datuma kada su podaci zadržani i datuma kada je nadležni organ zatražio transmisiju podataka,
 - slučajeve gdje se zahtjevi za podacima ne mogu zadovoljiti.
2. Takva statistika neće sadržati lične podatke.

Član 11

Dopuna Direktive 2002/58/EC

Sljedeći paragraf će biti ubačen u član 15 Direktive 2002/58/EC:

‘1a. Paragraf 1 se neće primjenjivati na podatke specifično tražene putem Direktive 2006/24/EC Evropskog Parlamenta i Savjeta od 15. marta 2006, o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi sa pružanjem javno raspoloživih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža⁽⁸⁾, u svrhe na koje se upućuje u članu 1(1) te Direktive.

Član 12

Buduće mjere

1. Neka Država članica koja se suočava sa naročitim okolnostima koje garantuju neko proširenje za neki ograničeni period maksimalnog perioda zadržavanja, na koji se upućuje u članu 6, može preduzeti neophodne mjere. Ta Država članica će odmah obavijestiti Komisiju i informisati druge Države članice o mjerama koje su preduzete prema ovom članu i navešće osnove za uvođenje istih.
2. Komisija će, u periodu od šest meseci od obavještenja na koje se upućuje u paragrafu 1, odobriti ili odbiti nacionalne mjere u pitanju, pošto ispita da li su one neko sredstvo

⁸ OJ L 105, 13.4.2006, str. 54.

proizvoljne diskriminacije ili nekog skrivenog ograničenja trgovine između Država članica i da li one predstavljaju neku prepreku za funkcionisanje unutrašnjeg tržišta. U odsustvu neke odluke od strane Komisije u tom periodu, nacionalne mjere će se smatrati odobrenim.

3. Tamo gdje, shodno paragrafu 2, budu odobrene nacionalne mjere neke Države članice koje odstupaju od odredbi ove Direktive, Komisija može razmotriti da li da predloži neku dopunu ove Direktive.

Član 13

Ljekovi, odgovornost i kazne

1. Svaka Država članica će preuzeti neophodne mjere za obezbijeđenje da nacionalne mjere koje praktično primjenjuju Poglavlje III Direktive 95/46/EC, koje predviđa pravne lijekove, odgovornost i sankcije budu u potpunosti praktično primijenjene u odnosu na obradu podataka prema ovoj Direktivi.

2. Svaka Država članica će, naročito, preduzeti neophodne mjere da obezbijedi da bilo koji namjerni pristup, ili prenos podataka zadržanih u skladu sa ovom Direktivom, koji nije dozvoljen prema nacionalnom pravu usvojenom shodno ovoj Direktivi bude kažnjiv kaznama, uključujući administrativne ili krivične kazne, koje su efektne, proporcionalne i odvraćajuće.

Član 14

Vrednovanje

1. Ne kasnije od 15. septembra 2010, Komisija će podnijeti Evropskom Parlamentu i Savjetu neko vrednovanje primjene ove Direktive i njen uticaj na ekonomske operatere i potrošače, uzimajući u obzir dalje razvoje u tehnologiji elektronskih komunikacija i statistiku dostavljenu Komisiji shodno članu 10, sa osvrtom na određivanje da li je neophodno dopuniti odredbe ove Direktive, naročito u odnosu na listu podataka u članu 5 i periode zadržavanja predviđene u članu 6. Rezultati vrednovanja će biti javni.

2. U tom cilju, Komisija će ispitati sva zapažanja koja su joj saopštena od strane Država članica ili Radne grupe ustanovljene prema članu 29 Direktive 95/46/EC.

Član 15

Prenos u pravni sistem

1. Države članice će donijeti zakone, propise i administrativne odredbe neophodne za usaglašavanje sa ovom Direktivom ne kasnije od 15. septembra 2007. One će odmah informisati Komisiju o tome. Kada Države članice usvoje te mjere, one će sadržavati neko upućivanje na ovu Direktivu ili će biti praćene takvim upućivanjem za priliku njihove objave. Metodi sačinjavanja takvog upućivanja će biti iznijeti od strane Država članica.

2. Države članice će saopštiti Komisiji tekst glavnih odredbi nacionalnog prava koje one usvajaju u polju obuhvaćenom ovom Direktivom.

3. Do 15. marta 2009. svaka Država članica može odložiti primjenu ove Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu. Bilo koja Država članica koja namjerava da upotrijebi ovaj paragraf će, po usvajanju ove Direktive, obavijestiti o tome Savjet i Komisiju putem neke deklaracije. Deklaracija će biti objavljena u *Službenom listu Evropske Unije*.

Član 16

Stupanje na snagu

Ova Direktiva će stupiti na snagu dvadesetog dana od njene objave u *Službenom listu Evropske Unije*.

Član 17

Adresati

Ova Direktiva je upućena na Države članice.

Sačinjeno u Strazburu, 15. marta 2006. godine.

Za Evropski Parlament

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

Za Savjet

Predsjednik

H. WINKLER

Deklaracija od strane Holandije
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC

U vezi Direktive Evropskog Parlamenta i Savjeta o zadržavanju podataka obrađenih u vezi sa pružanjem javno raspoloživih usluga elektronskih komunikacija i koja dopunjuje Direktivu 2002/58/EC, Holandija će koristiti opciju odlaganja primjene Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama, koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu, za neki period koji ne prevazilazi 18 mjeseci koji slijede datumu stupanja na snagu Direktive.

Deklaracija od strane Austrije
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC

Austrija izjavljuje da će odlagati primjenu ove Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu, za neki period od 18 mjeseci koji slijede od datuma navedenog u članu 15(1).

Deklaracija od strane Estonije
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC

U skladu sa članom 15(3) Direktive Evropskog Parlamenta i Savjeta o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi pružanja javno raspoloživih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža i koja dopunjuje Direktivu 2002/58/EC, Estonija ovim izjavljuje svoju namjeru da upotrijebi taj paragraf i odloži primjenu Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu do 36 meseci od datuma usvajanja Direktive.

Deklaracija od strane Ujedinjenog Kraljevstva
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC

Ujedinjeno Kraljevstvo izjavljuje u skladu sa članom 15(3) Direktive o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi sa pružanjem javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža i dopunjujući Direktivu 2002/58/EC da će ono odložiti primjenu te Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu.

**Deklaracija od strane Republike Kipar
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC**

Republika Kipar izjavljuje da odlaže primjenu Direktive u odnosu na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu do datuma fiksiranog u članu 15(3).

**Deklaracija od strane Grčke Republike
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC**

Grčka izjavljuje da će ona, shodno članu 15(3), odložiti primjenu ove Direktive u odnosu na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu do 18 meseci od isteka perioda predviđenog u članu 15(1).

**Deklaracija od strane Velikog Vojvodstva Luksemburg
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC**

Shodno članu 15(3) Direktive Evropskog Parlamenta i Savjeta o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi sa pružanjem javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža i dopunjujući Direktivu 2002/58/EC, Vlada Velikog Vojvodstva Luksemburga izjavljuje da namjerava da iskoristi član 15(3) Direktive, da bi imala opciju odlaganja primjene Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu.

Deklaracija od strane Slovenije
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC

Slovenija se pridružuje grupi Država članica koje su načinile deklaraciju prema članu 15(3) Direktive Evropskog Parlamenta i Savjeta o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi sa pružanjem javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža, za 18-mesečno odlaganje primjene Direktive na zadržavanje podataka o komunikaciji koji se odnose na Internet, Internet telefoniju i Internet e-poštu.

Deklaracija od strane Švedske
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC

Shodno članu 15(3), Švedska želi da ima opciju odlaganja primjene ove Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu.

Deklaracija od strane Republike Litvanije
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC

Shodno članu 15(3) nacrtu Direktive Evropskog Parlamenta i Savjeta o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi sa pružanjem javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža i koji dopunjuje Direktivu 2002/58/EC (u daljem tekstu 'Direktiva'), Republika Litvanija izjavljuje da će jednom kada Direktiva bude usvojena, ona odložiti primjenu iste na zadržavanje podataka o komunikacijama, koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu za period predviđen u članu 15(3).

Deklaracija od strane Republike Latvije
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC

Latvija navodi u skladu sa članom 15(3) Direktive 2006/24/EC od 15. marta 2006. o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi sa pružanjem javno dostupnih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža i koji dopunjuje Direktivu 2002/58/EC, da odlaže primjenu Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu do 15. marta 2009. godine.

**Deklaracija od strane Češke Republike
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC**

Shodno članu 15(3), Češka Republika ovim izjavljuje da odlaže primjenu ove Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu do 36 meseci od datuma njenog usvajanja.

**Deklaracija od strane Belgije
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC**

Belgija izjavljuje da će ona preuzimajući opciju raspoloživu prema članu 15(3), odložiti primjenu ove Direktive, za neki period od 36 meseci od njenog usvajanja, na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu.

**Deklaracija od strane Republike Poljske
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC**

Poljska ovim izjavljuje da namjerava da iskoristi opciju predviđenu u članu 15(3) Direktive Evropskog Parlamenta i Savjeta o zadržavanju podataka obrađenih u vezi sa pružanjem javno raspoloživih usluga elektronskih komunikacija i koji dopunjuje Direktivu 2002/58/EC i odlaže primjenu Direktive na zadržavanje podataka o

komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu za neki period od 18 meseci poslije datuma navedenog u članu 15(1).

**Deklaracija od strane Finske
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC**

Finska izjavljuje u skladu sa članom 15(3) Direktive o zadržavanju podataka nastalih ili obrađenih u vezi sa pružanjem javno raspoloživih usluga elektronskih komunikacija ili javnih komunikacionih mreža i koji dopunjuje Direktivu 2002/58/EC, da će odložiti primjenu Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu.

**Deklaracija od strane Nemačke
shodno članu 15(3) Direktive 2006/24/EC**

Nemačka rezerviše pravo da odloži primjenu ove Direktive na zadržavanje podataka o komunikacijama koji se odnose na pristup Internetu, Internet telefoniju i Internet e-poštu za neki period od 18 meseci poslije datuma navedenog u prvoj rečenici člana 15(1).